

# Fażi 1: Żvelar

- ✓ *Uri empatija u fehim tas-sitwazzjoni.*
- ✓ *Iddiskuti mal-ħaddiem ix-xewqat tiegħu/tagħha rigward l-iżvelar.*
- ✓ *Iddiskuti mal-ħaddiem ix-xewqat tiegħu/tagħha rigward il-komunikazzjoni (mal-kollegi/ bejn min iħaddem u l-ħaddiem).*
- ✓ *Iddiskuti d-drittijiet legali u d-doveri kemm ta' min iħaddem kif ukoll tal-ħaddiem rigward il-liv minħabba mard.*
- ✓ *Iddiskuti jekk il-ħaddiem ikunx possibilment jista' jibqa' attiv fix-xogħol u sa liema punt, f'termini ta' xogħol, kompiti u assistenza.*
- ✓ *Jekk il-ħaddiem ma jistax jibqa' attiv, iddiskuti ż-żmien għas-sostitut meħtieġ.*

Sir af iktar dwar il-proġett tal-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol rigward ir-riabilitazzjoni u r-ritorn għax-xogħol.



**L-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol (EU-OSHA)** hija impenjata li tagħmel lill-Ewropa post tax-xogħol aktar sigur, aktar b'saħħtu u aktar produttiv. L-Aġenzija twettaq riċerka, tiżviluppa, u tqassam informazzjoni affidabbli, ibbilanċjata u imparzjali dwar is-sigurtà u s-saħħa u torganizza kampanji pan-Ewropej ta' tqajjim ta' sensibilizzazzjoni. Stabbilita mill-Unjoni Ewropea fl-1994 u bbażata f'Bilbao, Spanja, l-Aġenzija tlaqqa' flimkien rappreżentanti mill-Kummissjoni Ewropea, il-gvernijiet tal-Istati Membri, l-organizzazzjonijiet ta' min iħaddem u tal-ħaddiema, kif ukoll l-esperti ewlenin f'kull wieħed mill-Istati Membri tal-UE u lil hinn minnhom.

**Parir għal min iħaddem rigward ir-ritorn għax-xogħol għal ħaddiema ddijan jostikati bil-kanċer**

L-Aġenzija Ewropea  
għas-Sigurtà u s-Saħħa  
fuq il-Post tax-Xogħol Santiago de Compostela 12  
E-48003 Bilbao, Spain  
Tel. +34 944358400 | Fax +34 944358401  
Indirizz elettroniku: [information@osha.europa.eu](mailto:information@osha.europa.eu)  
<https://osha.europa.eu/mt>

© Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol, 2018.  
Ir-riproduzzjoni hija awtorizzata bil-kundizzjoni li s-sors jiġi rikonoxxut.  
Għall-użu tal-istampi, irid jintalab permess direttament mid-detentur tad-dritt tal-awtur.

Traduzzjoni pprovduta miċ-Centru ta' Traduzzjoni (CdT, Lussemburgu), bbażata fuq test oriġinali bl-Ingliż.

Immaġni tal-paġna tal-qoxra: ©iStock / Francesco Ridolfi



Aġenzija Ewropea  
għas-Saħħa u s-Sigurtà  
fuq il-Post tax-Xogħol



Is-sigurtà u s-saħħa fuq il-post tax-xogħol jirrigwardaw lil kulhadd. Tajjeb għalik. Tajjeb għall-kumpanja.

## Faži 2: Perjodu tat- trattament

- ✓ Ibqa' f'kuntatt mal-ħaddiem u assistih/a fil-bżonnijiet, fl-aspettattivi, f'possibilitajiet ta' xogħol u fl-interessi tiegħu/tagħha.
- ✓ Iddiskuti l-possibilità li l-ħaddiem jibqa' f'kuntatt mad-dipartiment tiegħu/tagħha u mal-kollegi skont ix-xewqat tiegħu/tagħha (Faži 1, punt 3).
- ✓ Iddiskuti l-possibilità ta' programmi ta' attività fiżika mmirati lejn pazjenti bil-kanċer matul it-trattament.
- ✓ Ipprovi għarfien dwar il-kanċer u dwar ix-xogħol u l-kwistjonijiet tar-ritorn għax-xogħol lill-kollegi u s-superviżuri tal-ħaddiem skont faži 1, punt 2 u 3.

## Faži 3: L-ippjanar u t-tfassil tar-ritorn għax-xogħol

- ✓ Involvi lit-tabib tas-saħħa fuq ix-xogħol biex jesplora għażliet xierqa għar-ritorn għax-xogħol.
- ✓ Iddiskuti d-drittijiet u d-doveri legali kemm ta' min iħaddem kif ukoll tal-ħaddiem.
- ✓ Informa lill-ħaddiem bil-programm tar-ritorn għax-xogħol tal-kumpanija stess. Fassal dan il-programm fuq il-bżonnijiet u l-preferenzi tal-ħaddiem.
- ✓ Programm b'taħlita ta' taħriġ fiżiku, appoġġ psikoloġiku u aġġustamenti tax-xogħol jista' jkun ta' valur miżjud għat-titjib tar-ritorn għax-xogħol.
- ✓ Żviluppa pjan għar-ritorn għax-xogħol flimkien mas-superviżur, il-ħaddiem u t-tabib fuq ix-xogħol.
- ✓ Iddiskuti mal-ħaddiem ix-xewqat tiegħu/tagħha rigward interventi, programmi ta' riabilitazzjoni, taħriġ tax-xogħol u aġenziji esterni tar-ritorn għax-xogħol.

## Faži 4: Ir-ritorn proprju

- ✓ Ir-ritorn proprju għax-xogħol tal-ħaddiem irid isir f'fazijiet b'konsultazzjoni mill-qrib mal-ħaddiem.
- ✓ F'każ ta' nuqqas serju fl-abilità tax-xogħol, għażliet alternattivi jew esterni ta' riintegrazzjoni jridu jiġu kkunsidrati b'attenzjoni ma' partijiet oħrajn, inklużi t-tabib tas-saħħa fuq ix-xogħol, assistenti soċjali u l-manigment tar-Rizorsi Umani.
- ✓ Osserva u aġġusta l-pjan tar-ritorn għax-xogħol jekk ikun meħtieġ.

### PARIR GĦAL MIN IĦADDEM F'INTRAPRIZI ŻĠĦAR U MEDJI

- ✓ Ipprovi informazzjoni lill-ħaddiem rigward programmi (esterni) possibbli għar-ritorn għax-xogħol.
- ✓ Ipprovi appoġġ u edukazzjoni lill-kollegi u lis-superviżuri tal-ħaddiema skont faži 1, punt 2 u 3.
- ✓ Aġmel ir-reqwiziti tax-xogħol iktar flessibbli.
- ✓ Allinja ruħek ma' kumpaniji oħrajn li għandhom xogħlijiet aktar flessibbli.